

PÚBLICO

Índice AI: AFR

Distr:PG/SC

47/09/98/s

A: Profesionales médicos

De: Oficina Médica / Programa para África

Fecha: 31 de marzo de 1998

## **ACCIÓN MÉDICA**

**Philomène Mukabarali  
RUANDA**

### **Palabras clave**

Tema: Mala salud / asistencia médica

### **Resumen**

Véase la información adjunta sobre la reclusión de Philomène Mukabarali, de 55 años de edad, que padece un cáncer de pecho en estado avanzado. La arrestaron en diciembre de 1997 y lleva reclusa sin juicio desde entonces. Su esposo también está encarcelado y lleva recluso sin proceso judicial desde 1994. La señora Mukabarali fue objeto de Acciones Urgentes en diciembre de 1997 y enero de 1998. Hemos recibido más información sobre su estado de salud y situación actual.

## **Acciones recomendadas**

Se ruega a los profesionales de la medicina que envíen cartas a las direcciones que incluimos seguidamente:

- planteando el caso de Philomène Mukabarali e instando a que la dejen en libertad sin demora para que pueda solicitar los cuidados médicos que precisa y que no puede recibir en prisión
- subrayando la gravedad de su situación y haciendo referencia a los informes de un especialista que respaldan la necesidad de que sea puesta en libertad
- preguntando si ha recibido atención médica desde su arresto
- preguntando por el motivo de su encarcelamiento y señalando que, aparte de la necesidad humanitaria de que reciba asistencia especializada, no debería estar encarcelada si no ha sido acusada de un delito tipificado en el código penal.

*Direcciones*

*Général Major Paul KAGAME  
Vice-Président de la République  
et Ministre de la Défense  
BP 23, Kigali, Ruanda  
Fax: +250.72431 6 76969*

*Faustin NTEZILYAYO  
Ministre de la Justice  
Ministère de la Justice  
BP 160, Kigali, Ruanda  
Fax +250.86509*

*Dr Vincent Biruta  
Ministre de la Santé  
Ministère de la Santé  
BP 84, Kigali, Ruanda*

*Madame Aloysie INYUMBA  
Ministre de la Famille, de la  
Promotion féminine et des affaires  
sociales  
BP 1413, Kigali, Ruanda  
Fax: +250.77543*

PÚBLICO

Índice AI: AFR

47/09/98/s

Distr: PG/SC

Fecha: 31 de marzo de

1998

**Philomène MUKABARALI  
RUANDA**

*Amnistía Internacional ha pedido a las autoridades ruandesas la excarcelación de Philomène Mukabarali, detenida en diciembre de 1997 al mismo tiempo que estaba bajo los cuidados de un oncólogo en Bélgica. Actualmente está recluida en la Prisión Central de Kigali. En 1995, a la señora Mukabarali le diagnosticaron carcinoma de pecho. Inicialmente le fue negado su medicamento en la prisión, pero actualmente lo recibe y dispone de provisiones hasta el mes de mayo.*

*Philomène Mukabarali fue arrestada en su casa el 19 de diciembre de 1997 por un grupo de unos diez soldados que entraron a la fuerza en su vivienda, situada en el distrito comercial de Kigali. Había vuelto a Ruanda desde Bélgica en noviembre de 1997, donde había estado recibiendo radioterapia y terapia hormonal en una clínica privada. Junto con ella se detuvo en la casa a otras ocho personas —un amigo que trabaja en el Ministerio de Educación, un conductor, un empleado doméstico, tres trabajadores y otros dos visitantes—. Todas ellas fueron puestas en libertad posteriormente.*

La señora Mukabarali estuvo recluida primero en un centro de detención conocido como *criminologie* y después la trasladaron a la Prisión Central de Kigali el 8 de enero de 1998, lo que indicaba que las autoridades no tenían intención de liberarla próximamente. Después fue acusada de poner en peligro la seguridad del Estado. Se cree que este cargo está relacionado con unos folletos en apoyo de la monarquía que gobernó anteriormente Ruanda encontrados, según informes, en su casa durante el arresto. Philomène Mukabarali está casada con Sylvestre Kamali, ex diplomático y ex presidente de la sección de Gisenyi del Movimiento Democrático Republicano (*Mouvement démocratique républicain*), el principal partido de la oposición en Ruanda. Tiene 62 años de edad y lleva recluido sin juicio más de tres años desde su detención en 1994. Fue una de las primeras personas arrestadas en julio de 1994 cuando el Frente Patriótico Ruandés formó el nuevo gobierno y lleva recluido desde entonces acusado de haber participado en el genocidio de 1994. Philomène Mukabarali perdió muchos familiares durante las matanzas y varios miembros de la familia han sufrido ataques y amenazas tanto con los gobiernos anteriores como con el actual.

Aunque muchas de las personas detenidas en Ruanda son probablemente culpables de haber participado en el genocidio de 1994, está muy extendida la opinión de que otras son inocentes. Amnistía Internacional ha documentado una constante de detenciones arbitrarias desde julio de 1994. A muchas personas se las detiene acusadas, sin pruebas que lo justifique, de «participación en el genocidio», sin que se haga referencia a ningún delito concreto. La acusación de «genocidio» se ha utilizado frecuentemente para encarcelar a personas por motivos políticos o de otra índole, por ejemplo, en el contexto de disputas por la propiedad o para silenciar a los críticos con el gobierno. Los familiares de personalidades políticas destacadas también han sufrido frecuentes hostigamientos y muchos han sido arrestados.

La señora Mukabarali pertenece al grupo étnico tutsi y su esposo es hutu. Dirigía una escuela privada de comidas de encargo y de turismo a la que acudían unos cuatrocientos alumnos y es miembro de una organización denominada *Abatangana* («Los que no se odian»), que organiza actividades culturales, como canciones y bailes tradicionales, para promover la reconciliación. Algunos de los materiales y actividades de la organización hacen referencia a la historia de Ruanda antes de 1959 cuando el país se regía por una monarquía. Según informes, algunos miembros del actual gobierno consideran a las personas que expresan abiertamente su apoyo a la restauración de la monarquía como una posible amenaza política.

Las condiciones en la Prisión Central de Kigali son muy deficientes, al igual que en otras prisiones y centros de detención de Ruanda. Los presos están hacinados en la prisión, que dispone de pocas instalaciones, es insalubre y las raciones de comida que se distribuyen en ocasiones son escasas. A fines de febrero de 1998, contaba con 7.601 presos, 618 de los cuales eran mujeres, cuando se construyó para alojar a 2.000. La señora Mukabarali debía someterse a un reconocimiento médico cada tres meses en Bélgica antes de su arresto. El informe médico que su oncólogo entregó a la familia señalaba que una medicación regular y una buena dieta eran fundamentales y también afirmaba que «una higiene rigurosa es fundamental. Debe mejorar su resistencia psicológica y física. Me temo que el encarcelamiento provocará un deterioro rápido de su salud. Es indispensable que sea puesta en libertad y reciba tratamiento en su domicilio». Según informes, el ministro de Salud le negó a la señora Mukabarali recibir una dieta especial. Se

*ignora si se mantiene esta situación. Las visitas de los médicos y las enfermeras a la prisión sólo permiten ofrecer cuidados y medicinas básicas a los detenidos.*

*Según otro informe posterior de su oncólogo, el cáncer de la señora se había extendido hasta los ganglios linfáticos cuando acudió la primera vez a su consulta. En 1995 le realizaron una intervención quirúrgica para extirparle un bulto de 4x3x7cm y tres ganglios linfáticos dieron positivo. Después de la intervención quirúrgica la sometieron a radioterapia, para lo que tuvo realizar 23 visitas entre julio y septiembre de 1997. En septiembre de 1997 inició un tratamiento de terapia hormonal consistente en una dosis diaria de Nolvadex (tamoxifen), medicamento antiestrógeno.*

*La señora dejó Bélgica para volver a Ruanda en noviembre de 1997 debido que su esposo continuaba encarcelado y su familia seguía recibiendo amenazas. Cuando salió de Bélgica, disponía de suficientes medicamentos para cuatro meses y debía volver en un plazo de tres o cuatro meses para que le hicieran otro reconocimiento y evaluación terapéutica.*

*Un miembro de la familia Mukabarali-Kamali fue maltratado por soldados en la Prisión Central de Kigali el 17 de diciembre de 1997 y, según informes, fue golpeado de nuevo el 3 de enero de 1998 al intentar entregar comida a Sylvestre Kamali. Según informes, estuvo detenido una noche y le liberaron el 4 de enero de 1998. También se han recibido informes de que un soldado le dijo a otro conocido que intentó dejar comida al señor Kamali en diciembre que éste ya no estaba entre los presos con derecho a recibir comida de los visitantes. Después, según informes, el soldado le abofeteó y le ordenó que se llevara la comida.*

*Amnistía Internacional pide que la señora Mukabarali sea puesta en libertad para poder procurarse atención médica y solicita a las autoridades ruandesas que expliquen los motivos de su reclusión.*